

OVS

Linea Patavium

Manuel d'instructions



FRANÇAIS

1 GÉNÉRALITÉS	5
1.1 NORMES DE SÉCURITÉ.....	5
1.2 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT TOLÉRÉES	6
1.3 GARANTIE	6
2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6
2.1. DONNÉES DE LA PLAQUE.....	7
3 INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION	7
3.1 EMBALLAGE	7
3.2 MONTAGE.....	7
3.3 RACCORDS	7
3.4 ESSAI DE MISE EN SERVICE	8
4 COMMANDES – RÉGLAGES – SIGNALISATION	8
4.1 TABLETTE PRATICIEN.....	8
4.2 RHÉOSTAT.....	10
4.3 SUPPORT CANULE.....	11
4.4 GROUPE CRACHOIR	12
4.5 S.D.S. SYSTEME DE DÉGERMINATION EN SPRAY (OPTIONNEL).....	12
4.6 BOITE AU SOL.....	13
4.7 SCIALYTIQUE	13
5 ASPIRATION RAPIDE	13
6 MANUTENTION ORDINAIRE	14
6.1 NETTOYAGE EXTERIEUR ET RETOUCHES	14
6.2 ÉVACUATION DE LA VAPEUR	14
6.3 NETTOYAGE CRACHOIR	14
7 MANUTENTION DE L'ASPIRATION RAPIDE.....	15
7.1 NETTOYAGE APRÈS CHAQUE UTILISATION.....	15
7.2 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION JOURNALIÈRE	15
7.3 NETTOYAGE PÉRIODIQUE.....	15
7.4 DÉSÉMULSIFIANT.....	15
7.5 MANUTENTION CANULES ET REMPLACEMENT TUBES EXTERNES.....	15
8 MANUTENTION EXTRAORDINAIRE.....	15
8.1 REMPLACEMENT FUSIBLES.....	15
8.2 RÉGLAGE DU RESSORT DU BRAS BALANCIER	16
8.3 FILTRES EAU.....	16
8.4 ENREGISTREMENT DES FRICTIONS	16
DECLARATION ACCIDENTS SUR LES PERSONNES	17

ATTENTION

Avant d'utiliser l'appareil il est nécessaire de lire attentivement le manuel d'instructions O.M.S. et toutes les éventuelles instructions jointes aux accessoires fournis.

O.M.S. se réserve le droit d'apporter des modifications à ses produits et ce sans aucun préavis.

1 GÉNÉRALITÉS

Linea Patavium offre un grand choix d'instruments à placer dans les cinq emplacements prévus à cet effet. Comme tous les autres modèles, le poste de traitement Linea Patavium peut s'assembler avec n'importe quel fauteuil O.M.S..

Sa cinématique particulière permet une inclination verticale des bras de rappel des instruments, un auto-balancement complet et la plus grande liberté aux tubes d'alimentation dans toutes les directions.

Toute la partie supérieure du groupe crachoir est en céramique et sans aucun interstice afin de faciliter le nettoyage et pour une majeure hygiène. Les canules destinées à laver le crachoir et à remplir le verre sont facilement amovibles et autoclavables.

Les tubes d'aspiration rapide et leurs connexions sont facilement amovibles pour le traitement de désinfection. De même, le filtre peut être facilement enlevé et ce de façon totalement hygiénique.

1.1 NORMES DE SÉCURITÉ

- Attention : Pour éviter le risque de choc électrique, cet appareil doit être raccordé exclusivement à des réseaux d'alimentation avec mise à la terre de protection conforme à la norme en vigueur dans votre pays.
- Avant d'alimenter l'appareil, suite à son installation, réparation ou à toute autre intervention technique, vérifier, et éventuellement effectuer, la connexion des câbles de mise à la terre à la vis estampillée du symbole de la mise à la terre.
- Le dispositif doit être installé dans des environnements avec des installations électriques conformes à la norme en vigueur dans votre pays.
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par un technicien autorisé OMS ; le choix des conduites revient au concepteur-projeteur de l'installation et la pose de ces dernières est exécutée par un technicien qualifié aux termes de la norme en vigueur dans votre pays.
- Ne pas autoriser les opérateurs non professionnels ou n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi à utiliser l'appareil.
- Toujours contrôler que l'appareil est en bon état.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'une de ses pièces est défectueuse ou abîmée. Si l'une de ses pièces est défectueuse ou abîmée, demander l'intervention de techniciens autorisés O.M.S..
- Remplacer les pièces défectueuses ou abîmées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine et garanties par O.M.S..
- Ne pas utiliser l'appareil sur des patients porteurs de stimulateurs cardiaques (Pacemaker).
- Appareil pas adapté à l'usage en présence d'un mélange anesthésique inflammable composé d'air, d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides sur le sol.
- Les pointes et les fraises pour micromoteurs et turbines ne sont pas fournies par OMS. Nous vous conseillons d'utiliser des pièces conformes à la norme ISO 10993-1 et de les nettoyer et stériliser conformément aux modes définis par leur fabricant.
- Attention : Ne pas modifier cet appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées après avoir éteint l'appareil et sans le patient.
- Attention : sur certaines parties, identifiées par le symbole "ATTENZIONE PARTI SOTTO TENSIONE", la tension de réseau est présente même après avoir éteint l'interrupteur général. S'il s'avère nécessaire d'intervenir sur ces parties, il faudra couper la tension à l'installation qui alimente l'appareil avant d'opérer.
- Attention : l'interrupteur général réalise l'isolation de l'appareil de l'alimentation de réseau, avant d'effectuer toute opération à l'intérieur de l'appareil, s'assurer que cet interrupteur est éteint.
- Pour connecter un aspirateur, il faut respecter les indications figurant dans le présent manuel et dans le schéma électrique ; l'aspirateur doit être marqué CE aux termes de la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" et des normes internationales de sécurité CEI EN 60601-1 (Appareils électromédicaux – Règles générales de sécurité), CEI EN 60601-1-2 (Appareils électromédicaux - Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique).

1.1.1 DÉFINITION DE LA DESTINATION D'UTILISATION

Unit dentaire destiné au soin de pathologies dentaires.

1.1.2 POTENTIEL ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'appareil est projeté et construit selon les normes IEC 601-1-2 (Appareils électromédicaux, Compatibilité électromagnétique) et a donc un degré d'immunité et d'émission qui ne crée pas d'interférences dangereuses avec les appareils conformes aux mêmes normes. En revanche, des interférences peuvent se produire avec des appareils électriques ayant un niveau d'émission ou d'immunité non conforme aux normes IEC 601-1-2: dans ce cas il convient de pas utiliser ces appareils en même temps que le poste de traitement O.M.S..

1.2 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT TOLÉRÉES

1.2.1 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT TOLÉRÉES POUR LE TRANSPORT ET L'EMMAGASINAGE

Température comprise entre - 40 et + 70°C

Humidité relative de 10 à 100 %

Pression atmosphérique de 500 à 1060 hPa

1.2.2 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT NÉCESSAIRES POUR LE FONCTIONNEMENT

Température comprise entre +10 et + 40°C

Humidité relative de 30 à 75 %

Pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa

1.3 GARANTIE

O.M.S. garantit ses produits pour une période maximum de trois ans à partir de la date d'installation. Il est donc très important de remplir, lors de l'installation, le bon de garantie joint à la documentation de nos appareils.

Afin d'éviter tout malentendu et toute perte de temps, nous recommandons de lire attentivement les conditions de garantie prévues par O.M.S..

Le bon de garantie rempli doit être expédié dans les 10 jours suivant l'installation à l'adresse suivante:

O.M.S. S.p.A. – Via Dante 20/A – 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA

la première copie est à conserver par le client.

N.B.: tous les produits qui ne sont pas fabriqués par O.M.S. (par ex. les poignées, les turbines, l'aspiration, etc...) suivent la durée de garantie indiquée par la maison de construction concernée; dans ce cas aussi, il est nécessaire de renvoyer le bon de garantie.

2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle

LINEA PATAVIUM

Fabriqué par

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate
Via Dante 20/A - 35030 Caselle di Selvazzano Padova
Italia

Classe

I

Parties appliquées Type

B 

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Tension nominale

230 Vca +/- 10%

Courant nominal

1.5 A

Puissance nominale

300 W

Fréquence nominale

50 Hz

Tension interne max.

35 Vcc, 25 Vca

Branchement au réseau

avec des conducteurs qui respectent les normes en vigueur dans le territoire concerné.

ALIMENTATION HYDRO-PNEUMATIQUE

Alimentation pneumatique

de 4.5 à 6.5 Kg/cm²

Alimentation hydrique

de 2 à 4 Kg/cm²

TEMPS DE FONCTIONNEMENT

Fauteuil

intermittent

1' on / 10' off

Seringue 6F (eau chaude)

intermittent

5' on / 10' off

Lampe de polymérisation

intermittent

20'' on / 3' off

Dispositif d'ablation (avec eau)

intermittent

3' on / 5' off

Micromoteur

intermittent

3' on / 3' off

Scialytique

continu

Seringue 3F (eau froide)

continu

DIVERS

Poids de l'appareil

environ 65 Kg

Poids de la lampe

environ 7 Kg

IMPORTANT

Les appareils O.M.S. sont projetés et construits selon la directive 93/42/CEE «Dispositifs Médicaux» et selon les normes internationales de sécurité IEC 601-1, IEC 601-1-1 et IEC 601-1-2.

O.M.S. décline toute responsabilité en ce qui concerne la sécurité et la fiabilité si le montage, les ajouts, les retraits, les modifications ou les réparations ne sont pas effectués par des techniciens autorisés O.M.S. selon les instructions et avec les composants exclusivement fournis par O.M.S. et si l'installation électrique de l'environnement en question n'est pas conforme aux normes IEC et /ou si l'appareil n'est pas utilisé selon les instructions d'utilisation.

2.1. DONNÉES DE LA PLAQUE

Sur le support du groupe crachoir il y a une petite plaque qui indique les données générales de l'appareil (voir figure 1).

- A. Modèle
- B. Matricule appareil
- C. Directive dispositifs médicaux 93/42/CEE
- D. Puissance nominale
- E. Courant nominal
- F. Attention, consulter la documentation jointe
- G. Partie appliquée Type B
- H. Fréquence nominale
- I. Tension nominale

3 INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION

3.1 EMBALLAGE

L'appareil lorsqu'il est expédié est emballé dans deux caisses qui contiennent:

Caisse 1 (poids environ 100 Kg):

Groupe crachoir, porte instruments, commande à pédale (rhéostat), boîte accessoires, manuel d'instructions S.T. 01/3, schémas électriques TEC 2/4; bras élément assistante*, lampe*, bras lampe*, aspiration*.

Caisse 2 (poids environ 180 Kg):

Fauteuil, carter fauteuil, siège, têtière, vis de fixation fauteuil et poste de traitement, manuel d'instructions S.T. 01/3, schémas électriques TEC 2/4; accoudoir droit*.

(*) Présents uniquement en cas de demande spécifique lors de la commande.

A l'extérieur des deux caisses se trouve une étiquette qui porte le numéro de la caisse, le numéro de la commande, le numéro de confirmation de la commande, le type de poste de traitement et de fauteuil.

N.B.: l'emballage d'un éventuel petit siège O.M.S. est séparé.

3.2 MONTAGE

1. Installer le fauteuil, fixer le siège, insérer la têtière et éventuellement l'accoudoir droit.
2. Soulever le groupe crachoir en le fixant ensuite au fauteuil avec les vis fournies. Par mesure de précaution contre les chocs accidentels, il vaut mieux ne pas enlever l'emballage jusqu'à ce que le fauteuil soit fixé.
3. Ouvrir le carter extérieur du groupe crachoir et procéder à l'insertion du bras bloc instruments. Pour cela s'aider de petits mouvements rotatoires.
4. Continuer avec les raccordements entre le bloc tablette et le groupe crachoir. Pour les branchements électriques faire très attention à insérer correctement les connecteurs «Panduit» ainsi qu'à la numérotation des fils à fixer à la boîte de connexion.
5. Sortir de l'emballage le porte instruments et éventuellement appliquer les accessoires.
6. Procéder au branchement électrique entre le transformateur et le poste de traitement dans la boîte au sol, en respectant la numérotation des fils à brancher à la boîte de connexion du transformateur et en insérant correctement le connecteur «Panduit» (avec les fils vers le haut).
7. Relier enfin le rhéostat au transformateur en insérant le connecteur bleu directement dans la fiche transformateur.
8. Si vous souhaitez brancher une lampe à l'appareil, le support de la lampe sera fixé à l'endroit qui lui est réservé. Les deux vis de fixation sont déjà prédisposées dans le groupe crachoir.

3.3 RACCORDS

Avant tout, il est nécessaire de s'assurer de la régularité du flux d'air et d'eau du réseau hydrique et pneumatique.

O.M.S. décline toute responsabilité pour les pannes ou les dommages dus au non respect des avertissements indiqués ci-dessous:

Alimentation hydrique:

Niveau salin de l'eau moyen/bas (prévoir éventuellement un dispositif adoucisseur); pression 2÷4 kg/cm² à relier au tube de diamètre 6X8 mm.

Alimentation pneumatique:

Air comprimé, de préférence déshumidifié et sans suspension d'huile, pression 2-4 kg/cm² à relier au tube de diamètre 4X6 mm.

Nous conseillons d'effectuer provisoirement un raccord direct entre le tube d'envoi de l'eau et le tuyau d'écoulement et de faire couler de l'eau pendant quelques minutes avant l'installation du poste de traitement afin d'éliminer d'éventuelles impuretés présentes dans les tubes.

3.4 ESSAI DE MISE EN SERVICE

1. Vérifier que l'ensemble fauteuil-poste de traitement soit correctement ajusté; si l'on remarque une inclination anormale, desserrer les 4 vis de fixation du groupe crachoir ainsi que leur support et régler ensuite les 4 boulons pour obtenir une position correcte de l'ensemble poste de traitement-fauteuil.
2. Vérifier que l'ensemble groupe crachoir-bloc instruments soit correctement ajusté; si l'on remarque une inclination anormale du bloc instruments, il est possible de le régler en agissant sur la vis placée à l'intérieur du bras sur la partie antérieure.
3. Vérifier que l'eau afflue normalement vers le verre et vers le crachoir.
4. Contrôler l'étalonnage des régulateurs de pression et de flux généraux et de chaque instrument. Ces dispositifs, même si ils ont été étalonnés au moment de la fabrication (par O.M.S.), peuvent nécessiter une vérification et éventuellement un nouvel étalonnage.

AVERTISSEMENT IMPORTANT

Lors de l'essai de mise en service, il convient de s'assurer de la stabilité mécanique de l'ensemble poste de traitement/fauteuil, après avoir mis tous les éléments mobiles et les accessoires (tablette, lampe, groupe crachoir, etc...) dans la position la plus favorable.

Au cas où il ne serait pas possible de fixer le fauteuil au sol, des éléments stabilisateurs sont disponibles.

4 COMMANDES – RÉGLAGES – SIGNALISATION

4.1 TABLETTE PRATICIEN

La tablette praticien Linea Patavium (voir figure 2) peut contenir au maximum cinq instruments (seringue incluse) (le sixième instrument est optionnel) et est formée de trois secteurs principaux.

Le premier secteur comprend les commandes du bloc instruments et éventuellement les options. A l'intérieur nous trouvons la fiche générale pour le fonctionnement de l'appareil et tous les branchements des instruments.

Le deuxième comprend le groupe des électrovalves des instruments avec tous leurs dispositifs de réglage (qui sont bien visibles). Les fonctions de chaque dispositif sont décrites dans les chapitres concernant les modules des instruments.

Pour les réglages pour lesquels il n'y a pas de poignée, il convient de s'adresser à un technicien autorisé O.M.S..

Le troisième secteur est la partie de la tablette où sont situés les instruments (au maximum cinq éléments).

4.1.1 CLAVIER

Les commandes de Linea Patavium (voir figure 3) sont complètement protégées par une membrane hermétique, cette dernière assure une plus grande sécurité de fonctionnement, l'élimination d'interstices et facilite la désinfection de la superficie.

Les fonctions des touches de commandes du fauteuil sont les suivantes:

- F. Commande pour rehausser le dossier
- G. Commande pour rehausser le pantographe
- N. Commande pour abaisser le dossier
- O. Commande pour abaisser le pantographe.

4.1.2 MODULE TURBINE

Le fonctionnement de la turbine s'obtient en soulevant l'instrument de son emplacement, en le déplaçant vers le champ opératoire et actionnant ensuite la commande à pédale (voir paragraphe 4.2.1 FONCTIONNEMENT TURBINE).

Pour le réglage du spray d'eau, tourner le petit robinet placé au niveau de l'instrument sous le module turbine. En tournant le petit robinet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on obtient une diminution graduelle du flux du jet d'eau jusqu'à obtenir sa complète exclusion. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on obtient l'effet contraire. Nous recommandons de ne pas intervenir sur les autres réglages placés à côté du robinet du jet.

Sur demande, la turbine peut être de type progressif c'est-à-dire avec une vitesse de rotation variable en fonction de la position du levier du rhéostat (option).

Si la turbine est dotée d'un système d'illumination à fibres optiques, ces dernières s'éclaireront en appuyant sur la commande (D) et en actionnant le levier du rhéostat.

La pression de l'air recommandée (mesurée lors du fonctionnement de la turbine) est réglée au moment des contrôles par l'O.M.S. L'étalonnage doit être de nouveau contrôlé au moment de l'installation du poste de traitement à l'aide d'un manomètre en respectant les taux de pression indiqués par le constructeur de la turbine. Cette opération doit être exécutée par un technicien autorisé O.M.S..

4.1.3 MODULE MICROMOTEUR ÉLECTRIQUE

Le fonctionnement du micromoteur s'obtient en soulevant l'instrument de son emplacement et en le déplaçant vers le champ opératoire et en actionnant ensuite la commande à pédale (voir paragraphe 4.2.2 FONCTIONNEMENT MICROMOTEUR). Avec ce mouvement, le micromoteur tournera dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le micromoteur permet de travailler avec un nombre de tours pouvant varier entre environ 900 tours par minute et 40.000 tours par minute au maximum; il est possible de porter la vitesse minimum du micromoteur à 50 tours par minute en dotant Linea Patavium de l'option vitesse lente.

Quand l'instrument est soulevé, la vitesse de rotation du micromoteur peut être réglée par l'opérateur en établissant le nombre de tours par minutes (rpm) grâce aux touches (E) et (M); le numéro de tours établi sera instantanément affiché sur le display sur la tablette praticien.

Le bouton (A) permet de faire fonctionner le micromoteur selon la vitesse fixée par le taux établi ou à une vitesse progressive:

- si le bouton est éteint (lampe témoin éteinte), la vitesse du micromoteur est progressive et va de la vitesse minimum au nombre de tours établi selon la position du levier rhéostat;
- si le bouton est allumé (lampe témoin allumée), la vitesse du micromoteur ne change pas et suit le nombre de tours affiché sur le display.

Pour inverser le sens de rotation, il suffit d'actionner la commande inversion (C) située sur les touches de commande de la tablette. La lampe témoin s'allumera au même moment pour signaler la digitation. En appuyant de nouveau sur la touche (C), on retourne à la situation de départ.

L'inversion du sens de rotation ne peut être effectuée que si l'instrument est arrêté.

Le spray se présélectionne en appuyant sur la touche (B). Voir paragraphe 4.2.2 FONCTIONNEMENT MICROMOTEUR. Le réglage du spray d'eau s'effectue en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le petit robinet situé sous le module du micromoteur pour obtenir une diminution progressive du jet d'eau. Pour obtenir l'effet contraire, tournez dans le sens inverse. Nous recommandons de ne pas changer les autres réglages situés à côté du petit robinet du spray.

Si l'instrument est doté d'un système d'illumination à fibres optiques, il sera possible de l'allumer en appuyant sur la touche (D), situé sur les touches de commandes de la tablette et en actionnant le levier du rhéostat.

4.1.4 MODULE DÉTARTREUR

Le fonctionnement de détartreur s'obtient en soulevant l'instrument de son emplacement, en le déplaçant vers le champ opératoire et en actionnant ensuite le levier du rhéostat (voir paragraphe 4.2.3 FONCTIONNEMENT DÉTARTREUR).

La puissance de fonctionnement peut être réglée par l'opérateur en établissant un taux compris entre 10 % et 100% de la puissance maximum. Cette opération s'effectue en appuyant sur les touches (E) et (M) lorsque l'instrument est soulevé; le taux établi sera alors immédiatement affiché sur le display de la tablette praticien.

Le bouton (A) permet de faire fonctionner le détartreur selon la puissance fixée par le pourcentage établi ou à une vitesse progressive:

- si le bouton (A) est éteint (lampe témoin est éteinte), la puissance du détartreur est progressive et varie de la puissance minimum au pourcentage établi selon la position du levier rhéostat;
- si le bouton (A) est allumé (lampe témoin allumée), la puissance du détartreur ne change pas et suit le pourcentage affiché sur le display.

Le spray se présélectionne en appuyant sur la commande (B). Voir paragraphe 4.2.3 FONCTIONNEMENT DÉTARTREUR.

Le réglage du jet d'eau s'effectue en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le petit robinet placé sous le module détartreur pour obtenir une diminution progressive du flux du jet d'eau. Pour obtenir l'effet contraire, tournez dans le sens inverse.

Certains détarteurs sont également dotés des modalités de fonctionnement Endo et Perio.

Détartreur EMS:

- pour pouvoir utiliser la fonction Endo, il faudra monter la pointe prévue à cet effet et régler sur le display la puissance nécessaire qui devra être comprise entre 10 et 30 %. Attention, en modalité Endo, il ne faut jamais dépasser 30 % de la puissance maximum.

- pour pouvoir utiliser la fonction Perio, il faudra monter la pointe prévue à cet effet et régler sur le display la puissance nécessaire qui devra être comprise entre 10 et 50 %. Attention, en modalité Perio, il ne faut jamais dépasser 50 % de la puissance maximum.

Détartreur SATELEC NEWTRON:

- pour pouvoir utiliser la fonction Endo, il faudra monter la pointe prévue à cet effet et régler sur le display la puissance nécessaire qui devra être comprise entre 20 et 60 %. Attention, en modalité Endo, il ne faut jamais dépasser 60 % de la puissance maximum.

- pour utiliser la fonction Perio, il faudra monter la pointe prévue à cet effet et régler sur le display la puissance nécessaire qui devra être comprise entre 10 et 20 %. Attention, en modalité Perio, il ne faut jamais dépasser 20 % de la puissance maximum.

Si l'instrument est doté d'un système d'illumination à fibres optiques, il sera possible de l'allumer en appuyant sur la commande (D), située sur les touches de commandes de la tablette et en actionnant le levier du rhéostat.

4.1.5. MODULE LAMPE POUR COMPOSITES

mod. FARO PU 504, MECTRON STARLIGHT P, SATELEC MINILED

La lampe pour les composites fonctionne en soulevant l'instrument de son emplacement, en le déplaçant vers le champ opératoire et en appuyant ensuite sur le bouton situé sur la poignée (voir figure 4).

Elle s'allume pendant 20 secondes; pour prolonger cette durée, il est nécessaire de rallumer à nouveau en appuyant une nouvelle fois sur le bouton de la poignée; ce bouton permet également d'éteindre la lampe avant la fin des 20 secondes (pour plus de détails sur le fonctionnement de la lampe pour composites, consulter les instructions pour l'utilisation de la lampe).

Dans le modèle MECTRON STARLIGHT P, applicable au même cordon que celui du détartreur Mectron, pour éclairer il faut pousser le levier du rhéostat au maximum.

4.1.6 MODULE SERINGUE

mod. MINI LIGHT

La seringue peut fonctionner à n'importe quel moment. Pour cela, il suffit d'appuyer sur une des deux boutons: celui de l'eau et celui de l'air (le bouton gauche pour l'eau, le bouton droit pour l'air). Le jet d'eau s'effectue en appuyant en même temps sur les deux touches d'émission. Toute la structure de la seringue est amovible et autoclavable à 130°C.

La seringue peut être installée aussi bien sur la tablette praticien que sur l'élément assistante et existe en deux versions: avec 3 fonctions (eau et air froid), avec 6 fonctions (eau et air chaud). La commutation s'effectue en tournant la partie inférieure de la seringue. La lampe témoin placée sur la partie finale de la seringue indiquera la fonction prédéterminée (lampe témoin éteinte pour l'eau / air froid, lampe témoin éclairée pour l'eau / air chaud).

Si la seringue est dotée d'un système d'illumination à fibres optiques, la lumière s'allumera automatiquement avec la pression des boutons d'émission des fluides.

4.2 RHÉOSTAT

Le rhéostat de l'appareil (voir figure 5) a été étudié pour permettre le contrôle de toutes les fonctions possibles des instruments avec un simple mouvement du pied sur le levier (A).

N.B.: quand un instrument est soulevé, il est automatiquement relié au rhéostat. Dans ce cas, tous les autres instruments sont exclus même s'ils sont soulevés ultérieurement (par exemple de la part de l'assistant).

Le levier (A), poussé vers la gauche avec une légère pression (voir figure 5, point de repère A1), permet d'éviter que le fauteuil ne bouge ce qui permet à l'opérateur de pratiquer tranquillement chaque intervention sans instruments dynamiques sur le patient, sans risquer des mouvements accidentels du fauteuil.

Ce blocage est automatique toutes les fois que l'on utilise le levier vers la droite.

4.2.1 FONCTIONNEMENT TURBINE

Après avoir enlevé l'instrument de son emplacement:

- en appuyant sur le levier (A) du rhéostat au repos nous obtenons la commande chip-blower
- en déplaçant le levier (A) vers la droite, nous obtenons le mouvement dynamique de la turbine; si nous effectuons en même temps une pression sur le levier (A) nous aurons le spray à la turbine.

4.2.2 FONCTIONNEMENT MICROMOTEUR

Après avoir enlevé l'instrument de son emplacement:

- en appuyant sur le levier (A) du rhéostat au repos nous obtenons la commande chip-blower;
- en déplaçant le levier (A) vers la droite, nous obtenons le mouvement dynamique progressif et croissant du micromoteur; le spray se préselectionne sur la tablette praticien en appuyant la touche (B); par la suite, il sera possible d'activer le spray en effectuant une pression sur le levier rhéostat (A) avec l'instrument en fonction (configuration standard). Sur demande, au moment de l'installation, le technicien peut modifier les raccordements de façon à ce que le spray prédisposé soit envoyé sans être obligés d'appuyer sur le levier.

4.2.3 FONCTIONNEMENT DÉTARTEUR

Après avoir soulevé l'instrument de son emplacement en déplaçant le levier (A) vers la droite, le détartreur fonctionnera progressivement.

Le spray se préselectionne sur la tablette praticien en appuyant sur la commande (B); par la suite, il sera possible d'activer le spray en effectuant une pression sur le levier rhéostat (A) avec l'instrument en fonction (configuration standard).

Sur demande, au moment de l'installation, le technicien peut modifier les raccordements de façon à ce que le spray prédisposé soit envoyé sans être obligés d'appuyer sur le levier.

4.2.4 COMMANDES FAUTEUIL RHÉOSTAT

Le rhéostat standard O.M.S. prévoit deux leviers latéraux (voir figure 5, détail B et C) qui permettent à l'opérateur de positionner le fauteuil en utilisant les commandes avec le pied:

- si l'on déplace le levier (B) vers le haut, le pantographe se relève;
- si l'on déplace le levier (B) vers le bas, le pantographe s'abaisse;
- si l'on déplace le levier (C) vers le haut, le dossier s'abaisse;
- si l'on déplace le levier (C) vers le bas, le dossier se relève.

4.3 SUPPORT CANULE

Le support canule est fourni monté sur un bras qui peut être:

- fixe, ayant seulement le mouvement rotatoire de la tablette canule d'environ 90°;
- articulé, avec un mouvement rotatoire à double charnière (bras et tablette canule);
- en mode pantographe, avec un mouvement rotatoire et pantographique.

Sur tous les modèles est montée une tablette où se trouvent deux emplacements pour les tubes d'aspiration (diamètre: 11 et 16 mm) et un troisième, (normalement vide), qui peut contenir d'éventuels accessoires comme la seringue assistante ou la lampe pour les composites (il est possible d'agrandir la gamme des accessoires en ajoutant un emplacement externe).

4.3.1 CLAVIER ASSISTANT

Ces touches concernent les commandes standard et les commandes fauteuil (Voir figure 6) :

- A. Active / désactive le flux de l'eau dans le crachoir
- B. Remplit le verre avec de l'eau froide
- C. Remplit le verre avec de l'eau chaude
- D. Commande pour remonter le dossier
- E. Commande pour remonter le pantographe
- F. Commande pour abaisser le dossier
- G. Commande pour abaisser le pantographe

N.B.: L'élément assistante est muni d'un dispositif de sécurité qui le protège de la collision avec des objets situés au dessous lorsque le fauteuil descend.

4.4 GROUPE CRACHOIR

A l'intérieur du groupe crachoir se trouvent tous les systèmes de contrôle électrique, hydrique et pneumatique du poste de traitement et éventuellement les dispositifs d'aspiration (liquide-air). Pour y accéder, ouvrir délicatement le panneau vers l'extérieur (voir figure 7).

4.4.1 RÉGULATEUR PRESSION AIR

Le régulateur de pression de l'air sert à maintenir constante la pression de l'air dans les instruments de la tablette. Le réglage est effectué lors de la phase de vérification par l'O.M.S. et peut être modifié uniquement pour des causes techniques. Il est conseillé que cette opération soit exécutée par un technicien autorisé.

Le régulateur recueille la vapeur qui peut être présente dans l'air comprimé; pour éliminer cette vapeur voir le paragraphe 6.2 ÉVACUATION DE LA VAPEUR.

4.4.2 RÉGULATEUR PRESSION EAU

Le régulateur de pression de l'eau sert à maintenir constante la pression de l'eau dans les instruments de la tablette. Le réglage est effectué lors de la phase de vérification par l'O.M.S. et peut être modifié uniquement pour des causes techniques. Il est conseillé que cette opération soit exécutée par un technicien autorisé.

Le régulateur est doté d'un filtre qui doit être contrôlé périodiquement et éventuellement remplacé selon les instructions du paragraphe 8.3 FILTRE EAU.

4.4.3 RÉGLAGE EAU POUR LE VERRE ET LE CRACHOIR

A l'intérieur du groupe crachoir, se trouve un bloc de quatre électrovalves (voir figure 8) montées sur un raccord contenant le filtre de l'eau. Un petit robinet, présent sur chacune des électrovalves permet de contrôler le flux de l'eau. Le réglage peut être effectué avec un tournevis, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le flux de l'eau et inversement pour l'augmenter:

- A. raccord tire salive (optionnel);
- B. réglage eau froide pour le verre;
- C. réglage de l'eau pour le crachoir;
- D. réglage de l'eau chaude pour le verre (optionnel).

Il est également possible de modifier le temps d'écoulement de l'eau dans le verre et d'obtenir le lavage du crachoir toutes les fois que le verre est rempli; pour ce type de modifications, nous vous conseillons de vous adresser à un technicien O.M.S..

Pour régler le temps de remplissage du verre, on appuie quelques secondes sur la touche B (pour l'eau froide et la touche C pour l'eau chaude) jusqu'au signal acoustique (bip), au moment de l'arrivée d'eau froide dans le verre. Lorsque le niveau d'eau désiré est atteint, appuyer de nouveau sur la touche pour interrompre le flux et mémoriser la quantité désirée.

4.4.4 FICHE GROUPE CRACHOIR

La fiche groupe crachoir sert pour le branchement électrique de la tablette instruments, du circuit d'aspiration et du scialytique (optionnel). Les éventuels changements ou modifications des composants de l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un technicien autorisé O.M.S..

4.5 S.D.S. SYSTEME DE DÉGERMINATION EN SPRAY (OPTIONNEL)

Le système de dégermination Spray (S.D.S.) est un dispositif fonctionnant grâce à de l'air comprimé contrôlé par un système électrique à microprocesseur, qui permet à l'opérateur de mélanger à l'eau une quantité réglable de désinfectant. Il est constitué d'un dispositif pour le dosage, d'un réservoir pour le désinfectant et d'un second réservoir (que nous nommerons par la suite « réservoir pour l'eau distillée »). Les réglages du dispositif se font grâce aux touches situées sur le panneau du groupe crachoir (voir figure 9).

Le S.D.S. permet de mélanger l'eau pour le spray et le désinfectant (version standard); en ce qui concerne l'eau pour le spray, on peut utiliser de l'eau courante ou de l'eau distillée (contenue dans le deuxième réservoir optionnel).

Les deux réservoirs pour l'eau distillée et le désinfectant se trouvent à l'intérieur du groupe crachoir (c.f. paragraphe 4.4 GROUPE CRACHOIR). Lorsqu'un des réservoirs est vide, un signal acoustique et visuel avertit immédiatement l'opérateur.

4.5.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES S.D.S.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Tension nominale	24 Vca / 30 Vdc
Courant nominal	1 A
Fréquence nominale	50 Hz

ALIMENTATION HYDRO-PNEUMATIQUE

Pression eau	1.5 Kg / cm ²
--------------	--------------------------

Pression air 3 Kg / cm²

CAPACITÉ RÉSERVOIRS

Eau distillée 1 litre (nous déconseillons l'utilisation de solutions physiologiques et de liquides salins)
Désinfectant 0.5 litres (désinfectant testé: Calbenium)

4.5.2 COMMANDES ET AVERTISSEMENTS S.D.S.

Touche (A): sélection du désinfectant à concentration minimum/moyenne/maximum.

Lampe témoin éteinte: concentration minimum de désinfectant.

Lampe témoin clignotante: concentration moyenne de désinfectant.

Lampe témoin éclairée: concentration maximum de désinfectant.

Touche (B): sélection de l'eau avec ou sans désinfectant.

Lampe témoin éteinte: eau sans désinfectant.

Lampe témoin éclairée: eau avec désinfectant.

Lampe témoin clignotante et signal acoustique pendant 15 sec: désinfectant terminé.

Touche (C): sélection de l'eau courante / eau distillée.

Lampe témoin éteinte: eau courante.

Lampe témoin éclairée: eau distillée.

Lampe témoin clignotante et signal acoustique pendant 15 sec: eau distillée terminée (au bout de 30 secondes le système s'arrête et il est nécessaire de remplir le réservoir concerné ou de sélectionner l'option eau courante).

Avertissement: Nous conseillons d'utiliser seulement de l'eau (sans désinfectant) pendant quelques minutes avant une période d'inactivité (ex: week end).

4.6 BOITE AU SOL

Elle peut être intégrée (dans ce cas, elle se trouve devant la base du fauteuil, au niveau du carter frontal du fauteuil) ou séparée (dans ce cas, elle se trouve sur le sol à côté de l'appareil). A l'intérieur il est possible d'effectuer les branchements du poste de traitement au réseau électrique, au réseau hydrique, à l'écoulement, au réseau de l'air comprimé et éventuellement au conduit provenant du moteur de l'aspiration chirurgicale.

A l'extérieur de la boîte se trouvent:

- le robinet général de l'eau qui contrôle l'alimentation hydrique de tout le poste de traitement;
- l'interrupteur général (situé sur le côté du carter de la boîte) qui contrôle l'alimentation électrique de l'appareil et du fauteuil (si ce dernier est relié au poste de traitement).

ATTENTION: avant d'effectuer toute opération à l'intérieur de la boîte, s'assurer que l'interrupteur général est éteint.

N.B.: Nous recommandons vivement d'éteindre le robinet général avant de quitter le cabinet afin de prévenir une inondation causée par une rupture fortuite de l'installation.

4.7 SCIALYTIQUE

L'utilisation de la lampe est limitée à deux opérations:

- allumer / éteindre la lampe;
- régler la luminosité.

Les postes de traitement O.M.S. sont prédisposés pour le montage de la lampe FARO EDI (avec ventilateur pour le refroidissement).

La version à infrarouges est disponible sur demande.

5 ASPIRATION RAPIDE

Le poste de traitement peut être relié à un système d'aspiration rapide à anneau à air, à anneau liquide ou à anneau humide. Le groupe crachoir sera donc fourni d'un bras canule spécial (c.f. paragraphe 4.3 SUPPORT CANULE). Certains éléments d'aspiration peuvent être placés à l'intérieur du groupe crachoir.

Le système d'aspiration se compose des parties suivantes (c.f. figure 10):

- A. transporteur ;
- B. filtre;
- C. bouchon transporteur;
- D. 2 tubes d'aspiration longueur 1.5 m environ, diamètre 11mm et 16mm;
- E. extrémités d'aspiration diamètre 11mm et 16mm.

Si le poste de traitement est relié à un système d'aspiration centralisé à l'intérieur du groupe crachoir, il sera possible d'installer une électrovalve pour la sélection du poste de travail.

Le système d'aspiration du poste de traitement peut être éventuellement relié à des systèmes de séparation de l'amalgame qui peuvent être contenus à l'intérieur du groupe crachoir.

6 MANUTENTION ORDINAIRE

Nous décrivons ci-dessous quelques opérations de manutention ordinaire que nous recommandons vivement d'effectuer selon les modalités et les périodicités indiquées afin de garantir une plus grande efficacité de votre équipement dans le temps.

Nous rappelons également que, pour l'hygiène et le nettoyage du poste de traitement et du fauteuil odontologique sans courir le risque de les abîmer, nous conseillons l'utilisation de produits:

qui contiennent:

- Ammonium quaternaire
- Composés phénoliques
- Iodophores

Qui ne contiennent pas d':

- Alcool
- Hypochlorite

O.M.S. a expérimenté et conseille les produits suivants:

- GERMOZERO SPRAY
- CITROSIL (dilué à 50 % avec de l'eau)
- DENTIRO (dilué à 50 % avec de l'eau)
- EVERBRITE MULTISEPT (dilué à 50 % avec de l'eau)
- MYLAGET LIQUIDE ou SPRAY
- MULTIUSI SPRAY
- OROCID MULTISEPT
- OROLIN ASEPTIK
- OROLIN LINGETTES
- SELF CLEAN M.B.V.
- ZEFIROL QUICK
- ZETA 4
- ESEMFIX
- MICROZID LIQUID

Pour le nettoyage O.M.S. fournit, sur demande, un produit expérimenté et testé depuis longue date par notre entreprise.

O.M.S. décline toute responsabilité pour les problèmes liés à l'utilisation de produits différents des produits conseillés.

6.1 NETTOYAGE EXTERIEUR ET RETOUCHES

Pour l'hygiène (et pour éviter l'exposition prolongée des surfaces tachées par des substances corrosives) nettoyer fréquemment l'appareil. Nous recommandons de ne pas utiliser d'alcool dénaturé ni de détergents à base de soude ou de solvants organiques car ils pourraient abîmer le vernis et la tapisserie.

En cas de petites rayures de l'émail, il est possible d'effectuer de petites retouches avec le flacon de vernis fourni dans la boîte des accessoires. Nous recommandons d'agiter le flacon avant l'utilisation et de bien mélanger le vernis, en soulevant et en abaissant le pinceau dans le flacon contenant le vernis. La retouche sur la surface abîmée doit être effectuée par petites touches, avec des petites gouttes de vernis.

6.2 ÉVACUATION DE LA VAPEUR

L'appareil est doté d'un réducteur de pression pour l'air avec un dispositif de filtrage et une valve pour évacuer la vapeur.

Si le petit verre transparent se remplit de vapeur, cette dernière peut être expulsée en poussant vers le haut la valve placée au fond du verre (c.f. figure 11).

N.B.: le contrôle de la présence de vapeur doit être effectué toutes les semaines.

6.3 NETTOYAGE CRACHOIR

La superficie en céramique du crachoir permet un nettoyage rapide et facile. Ce nettoyage doit être effectué tous les jours même avec des produits domestiques pourvu que ces derniers ne soient pas abrasifs. Les canules pour remplir le verre et le crachoir sont facilement amovibles (c.f. figure 12) afin de permettre leur nettoyage et éventuellement une stérilisation en autoclave.

7 MANUTENTION DE L'ASPIRATION RAPIDE

Pour obtenir le meilleur rendement possible de votre installation d'aspiration rapide, il est nécessaire de suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation et de manutention indiquées ci-dessous afin d'éviter que l'aspirateur ne s'abîme.

7.1 NETTOYAGE APRÈS CHAQUE UTILISATION

Après chaque utilisation, nous conseillons d'aspirer de l'eau propre pendant quelques secondes pour rincer les conduits. Les pointes utilisées doivent être scrupuleusement nettoyées et stérilisées: pour le nettoyage nous recommandons de brosser les canules aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur à l'aide des petites brosses prévues à cet effet (fournies à l'intérieur du «kit accessoires d'aspiration») et en utilisant un détergent approprié.

7.2 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION JOURNALIÈRE

Afin que les dépôts aspirés ne bouchent pas le filtre aspiration et les sondes d'aspiration, il est nécessaire à la fin de chaque journée de travail d'effectuer le traitement de lavage suivant. Pour cette opération, il faut utiliser des produits appropriés (conseillés par les maisons de construction des pompes aspirantes), dilués dans de l'eau tiède selon les quantités indiquées sur le flacon.

1. Aspirer avec les deux canules d'aspiration la quantité de solution indiquée sur le flacon en faisant attention à immerger seulement l'extrémité des canules.
2. Laisser en marche l'aspirateur pendant 3-4 minutes, puis l'arrêter et laisser s'écouler le liquide. Répéter l'opération précédente avec le reste de la solution ; de cette façon, l'aspirateur et les conduits seront nettoyés, désinfectés et désodorisés.
3. Dévisser le bouchon du canalisateur et nettoyer le filtre situé à l'intérieur. Le remplacer lorsqu'il commence à se boucher de façon permanente. Graisser périodiquement avec de la vaseline l'entrée du canalisateur et du bouchon étant donné que les produits désinfectants peuvent durcir ces parties et rendre plus difficile l'extraction du bouchon.

Ne mélanger pas entre eux les détergents de différentes qualités.

N'immerger jamais les tubes d'aspiration s'ils ne sont pas dotés de leur propre canule.

7.3 NETTOYAGE PÉRIODIQUE

Tous les 90 jours de fonctionnement (et dans tous les cas en prévision d'un arrêt de travail pendant plusieurs jours), il est nécessaire d'effectuer un contrôle de toute l'installation d'aspiration afin de garantir un parfait fonctionnement; il est opportun qu'il soit effectué par un technicien autorisé.

7.4 DÉSÉMULSIFIANT

Si l'on utilise des substances qui créent de la mousse (comme l'eau oxygénée, etc...) il est possible de déterminer l'arrêt temporaire du fonctionnement de l'installation. Si cette anomalie se manifeste, il est opportun d'utiliser les comprimés d'agents antimousseux (en forme de suppositoire). Ces comprimés (dont un échantillon est fourni avec les accessoires d'aspiration) doivent être introduits dans le filtre des canalisateurs et durent en général quelques jours de travail.

7.5 MANUTENTION CANULES ET REMPLACEMENT TUBES EXTERNES

Les canules externes d'aspiration sont facilement amovibles (c.f. figure 13) afin de faciliter la désinfection et la stérilisation à froid.

Tous les 15 jours, il est opportun de vaporiser avec un spray au silicone les languettes de fermeture de chaque canule si la languette est en position de fermeture, vaporiser à l'intérieur, si la languette est en position d'ouverture vaporiser sur l'extérieur. Ouvrir et refermer plusieurs fois chaque terminal.

Il est conseillé, pour des raisons fonctionnelles et hygiéniques, de procéder au remplacement des tubes externes et des extrémités d'aspiration au moins une fois par an.

8 MANUTENTION EXTRAORDINAIRE

Certaines opérations de manutention extraordinaire sont décrites ci-dessous. Mis à part le réglage des frictions, accessible depuis l'extérieur du poste de traitement, et le remplacement des fusibles, nous recommandons que toutes ces opérations soient exécutées par un technicien autorisé O.M.S..

8.1 REMPLACEMENT FUSIBLES

Le transformateur d'alimentation du poste de traitement est situé à l'intérieur de la boîte au sol. Il est facilement reconnaissable et contient un circuit imprimé (c.f. figure 14) sur lequel sont placés les fusibles de protection des différentes fonctions de l'appareil. Le remplacement des fusibles doit être effectué par un technicien autorisé.

Les valeurs des principaux fusibles du poste de traitement sont reportées ci-dessous à titre indicatif:

- A. Fauteuil 5AT, 230 Vca
- B. Aspiration 5AT, 230 Vca
- C. Poste de traitement 5AT, 230 Vca
- D. Lampe 5AT, 17 Vca
- E. Sortie non utilisée
- F. Sortie non utilisée
- G. Alimentation fiche groupe crachoir 4AT 24 Vca et électrovalves entrée air / eau poste de traitement (optionnel)
- H. Alimentation fiche générale 6.3AT 24 Vca
- I. Lampe témoin de signalisation fusible interrompu.

8.2 RÉGLAGE DU RESSORT DU BRAS BALANCIER

La force du bras balancier qui soutient la tablette instruments est réglable avec un ressort enregistrable ; il permet de compenser parfaitement le poids de la tablette qui peut varier si l'on ajoute de nouveaux instruments ou suivant le mode d'utilisation de la tablette (charges légères ou lourdes). Ce réglage doit être effectué par un technicien autorisé O.M.S..

8.3 FILTRES EAU

8.3.1 NETTOYAGE DES FILTRES DE L'EAU DU GROUPE CRACHOIR

Il est possible que de petites impuretés présentes dans le réseau hydrique s'arrêtent dans le filtre de l'eau à l'intérieur du groupe crachoir (c.f. figure 15) et qu'elles causent la diminution du flux d'eau disponible : dans ce cas, il est nécessaire de procéder au nettoyage du filtre qui est situé à l'intérieur du raccord chromé à la base de l'électrovalve quadruple dans le groupe crachoir.

Cette opération devra être effectuée par un technicien spécialisé à l'occasion de la révision périodique de l'équipement.

8.3.2 NETTOYAGE DU FILTRE DE L'EAU DES INSTRUMENTS

Pour éviter que des impuretés présentes dans le réseau hydrique ne puissent compromettre le fonctionnement des instruments, l'eau passe à travers une pastille filtrante située à proximité du régulateur de pression générale de l'eau (c.f. figure 16).

Tous les 12-24 mois, à l'occasion d'une révision périodique, il sera opportun de faire contrôler par le technicien les conditions d'engorgement du filtre et éventuellement de faire changer la pastille en bronze sintérisé.

8.4 ENREGISTREMENT DES FRICTIONS

Tous les mouvements rotatoires et basculants sont munis de frictions réglables qui permettent d'obtenir le niveau d'amortissage désiré pour chacun d'entre eux:

- friction réglage mouvement bras tablette instruments (voir figure 17);
- pommeau réglage mouvement basculant tablette instruments (voir figure 18) ;
- pommeau réglage mouvement basculant tablette canules (voir figure 19);
- friction réglage mouvement bras tablette canules (voir figure 20).

N.B.: Pour le réglage du mouvement du bras tablette canules et instruments, utiliser la clé hexagonale prévue à cet effet, fournie avec le poste de traitement.

DECLARATION ACCIDENTS SUR LES PERSONNES

Dir. 93/42/CEE All. II (D.G. 2/1 Rev.0)

NOM CLIENT _____

ADRESSE _____

N° MATRICULE DE L'APPAREIL _____

DESCRIPTION DE L'ACCIDENT _____

PRÉJUDICES À LA SANTÉ DU PATIENT OU DE L'UTILISATEUR _____

Date _____

Signature _____

ESPACE RÉSERVÉ À L'ENTREPRISE (ASSURANCE QUALITÉ) _____

CAUSES POSSIBLES DE L'ACCIDENT:

- Mauvais fonctionnement
- Détérioration des caractéristiques et/ou prestations
- Manque les instructions pour l'utilisation

Autre _____

GRAVITÉ DU PRÉJUDICE _____

DÉCISIONS PROPOSÉES _____

Date _____

Signature _____

ESPACE RESERVÉ À L'ENTREPRISE (DIRECTION GÉNÉRALE)

DÉCISIONS _____

ACTIONS DE CORRECTION _____

Date _____

Signature _____

En cas d'accident envoyer le module à O.M.S. S.p.A. avec la plus grande attention.



